



C'EST L'ANJOU QUI CHANTE !

Gazette d'information N°6



L'actualité du projet

1- Les vidéos

Hervé Rolland a capté les interprétations de **49 chansons** lors des veillées. Elles alimenteront la future publication.

2- Les veillées de chansons

La programmation des veillées de chansons pour la période janvier à avril 2026 est en cours. Elles seront animées par *Ellébore* et leurs invités-ées, sont déjà prévues :

13 mars à Redon «A boire et à manger»
26 avril au Prieuré de Saint-Rémy-la-Varenne. Thème : «les animaux» avec *Bouine Bouzine*.

D'autres sont en attente de dates
Une veillée autour du thème des végétaux est en projet avec *Côté Filles*.
programme à retrouver sur
www.dailleurscestdici.org
www.ellebore.org

3- Les veillées de danses

Des veillées de danse pour les ateliers de danses traditionnelles en Anjou sont possibles.

La première s'est déroulée à Sainte-Gemmes-sur-Loire en avril 2025.

4- Le livret de danses

Un projet intermédiaire sous forme d'un **livret d'une cinquantaine de pages proposant une douzaine de danses** est en cours de réalisation. La sortie est prévue en 2026.

5- Le projet collectif

La publication de l'ouvrage contenant les chansons du manuscrit a été décidée pour 2027.

96 chansons ont déjà été travaillées, il en reste à interpréter ! Faites-vous connaître si vous voulez rejoindre le projet. En général on propose de travailler 1 chanson solo et 2-3 chansons collectives.

6- L'exposition itinérante

Très appréciés du public les panneaux sur l'histoire du manuscrit ont servi de cadre à une mini-veillée lors du vernissage de l'exposition «Mon voisin l'artiste» au centre Jacques Tati en novembre dernier.



Veillée de chansons à Cheviré-le-Rouge en mars 2025. Michel Toulier chante *La fête à Monsieur l'curé*. Ci-dessous, Bernard Ory et Jean Thareau mènent la ronde à Sainte-Gemmes-sur-Loire.

Rondes chantées en pays d'Anjou dans le manuscrit Verrier

par Denis Le Vraux

En Anjou, la danse en rond semble avoir été remplacée avant 1914 par des danses plus « modernes » (quadrilles et danses en couple) mais, jusqu'au milieu du siècle dernier, quelques danses « en cortège » comme la violette ou la polka piquée restaient pratiquées sous forme de déplacement en rond. Le spécialiste Jean-Michel Guilcher les considère comme les vestiges d'une pratique ancienne de ronde fermée passée de mode.

Nous disposons de peu d'éléments qui attestent d'une pratique de la ronde dans notre province. Lors de nos collectes sur la musique et la danse en Anjou (Ellébore, 1976-2000), hormis quelques rondes-jeux du répertoire des enfants, il ne nous a pas été signalé de rondes pour adultes. Pourtant, avant 1960 dans les Mauges le musicien Yves Naud, se souvient que les jeunes gens chantaient et dansaient encore une ronde à s'embrasser : *Qui marierons-nous ?*

On avait 16- 17 ans, on savait qu'il allait y avoir le feu de la Saint-Jean et après,

une ronde autour du feu. Tout le monde passait à danser. C'était vachement intéressant. Le principe même de la danse c'est de s'embrasser. C'est ça, la danse, en fait.

Avant 1900, les rondes chantées faisaient partie du répertoire des veillées et des noces. Dans son manuscrit, Verrier nous livre en plusieurs (neuf) issues pour la plupart du répertoire enfantin, preuve que si elles n'étaient plus beaucoup dansées, elles n'avaient pas été totalement oubliées. Dans son glossaire il précise que l'on disait «ronder» ou «rondéier».

Trois catégories se dégagent :

- Les rondes-jeux pour adultes
- Les rondes-jeux pour enfants
- Les « rondes » (sans précision de pas ou de figures)

Pour les rondes-jeux A.J. Verrier donne une description succincte du déroulement de la danse pour les autres, indiquées seulement «rondes», la structure de la chanson nous a guidés pour en proposer une reconstitution.



Trois exemples de rondes extraites du Manuscrit Verrier

vidéos des danses sur dailleurscestdici.org ou ellebore.org rubrique «gazette»

1- Ronde-jeu :

Martin quel dommage (N° 120)

Voici la description de la danse selon Verrier : *Une bonne voix commence, tous répètent. A «Ah ! quel dommage !», tous s'arrêtent, levant les bras et joignant les mains. Puis, très rapidement, on se reprend les mains pour ronder. Le second mouvement est plus vif que le premier.*

Après analyse de cette description voilà une proposition de la danse :

1- Ronde « modérée » en pas marchés sur le début de la chanson

2- Sur « Quel dommage ! », on lève les mains et on les joint à la manière d'une religieuse puisqu'il en est question dans le texte

3- On se reprend les mains pour une ronde « vive », sur place, en pas d'avant-deux.

Martin prit sa serpe,
Au bois s'en alla
Au bois s'en alla
Il faisait si fret' que le nez lui gela.
Ah ! quel dommage ! (Tous)
Ah ! quel dommage Martin,
Martin, quel dommage !

D'un coup de sa serpe, il se le coupa
Et au pied d'un chêne, il le laissa là
Trois noun' à cheval, par là il passa
La plus jeune dit :
Mes sœurs qu' é' qu' c'est qu' ça ?
C'est le nez d'un moine,
Ramassons-le va
Dedans notr' couvent, il nous servira
Pour éteindr' les cierges, à Magnifica

Source : M. B... Briollay.

2- Ronde à l'angevine :

Dessus le jonc joli (59)

La ronde se constitue et tourne en marchant vers la gauche au rythme de la musique en balançant les bras. Sur la partie A, une personne de la ronde mène le chant, les autres "réponnent" (font les réponses). Sur la partie B, tout le monde chante en avançant au centre en 4 pas puis en reculant. Remarque : l'originalité de la danse tient à sa simplicité ce qui permet de chanter facilement. Une trentaine de chansons du manuscrit conviennent pour mener cette danse !

Mon père, ma mère aussi
M'avaient toujours promis
M'avaient toujours promis
Que quand je serais grande,
I'm'donn'r'aient un mari
De sur le jonc, le joli jonc,
De sur le jonc joli

A présent que j'suis grande,
je ne vois rien veni(r)
Que ferais-tu, ma fille,
si tu l'voyais veni(r) ?
Je lui ferais la soupe,
prépar'rais un bon lit
Je f'rais ben autre chose,
je couch'rais avec li
Que ferais-tu, ma fille ?
Ça te ferait mouri(r)
Ma mèr' n'en est point morte,
i'n'en mourrais point aussi

A la Marsaulaye, en Saint Mathurin

* Les phrases en gras sont les réponses du choeur.

3- Branle avant-deux :

Meunier, tu dors (N°126)

La ronde débute par une série de branles doubles (4 pas vers la gauche, 4 pas vers la droite). Au refrain, tout le monde chante en faisant le pas d'avant-deux sur place.

Il 'tait un meunier,
Dormant sous l'ombrage
Il 'tait un meunier,
dormant sous l'ombrage
En se réveillant,
Grand Dieu, quel dommage !
Ah ah ah ! meunier, tu dors
Et ton moulin va va va,
Ah ah ah ! meunier, tu dors
Et ton moulin va trop fort

Il voit son moulin
Que le feu enflamme...
Il voit son valet
Qui embrassait sa femme...
Il voit son voisin
Qui volait son âne...
Il voit son gros chat
Mangeant son fromage...
Auquel s'exposer
De ces quatr' dommages ?...
Si je vais au feu,
j'ai peur qu'il me brûle...
Si j'veais au valet,
J'ai peur qu'il me batte...
Si j'veais au voisin,
J'ai peur qu'il se sauve...
Mais, si j'veais au chat,
J'aurai mon fromage...

Source : M. B... a Montrevault.

Musical score for "Martin prie" (Ronde) with lyrics in French. The score consists of two systems of music for voices and piano.

System 1:

Chorus: Martin prie en se-re-
Piano: Ah! que d'or-
Chorus: Martin prie en se-re-
Piano: Ah! que d'or-
Chorus: Martin prie en se-re-
Piano: Ah! que d'or-

System 2:

Chorus: Martin prie en se-re-
Piano: Ah! que d'or-
Chorus: Martin prie en se-re-
Piano: Ah! que d'or-
Chorus: Martin prie en se-re-
Piano: Ah! que d'or-

Lyrics:

Martin prie en se-re-
Ah! que d'or-
Martin prie en se-re-
Ah! que d'or-
Martin prie en se-re-
Ah! que d'or-

da, Il fait-ent si fat que le nez lui ge-la Ah! quel dom-
ma-gue Ah! quel dom-mage, Mar-tin, Mar-tin quel dom-ma-ge!

Début note: couvent
Il nous convient...
Pour prendre les cierges
Et l'anglois...

(N.B. Andley.)

Note:
Une bonne-vie comme..., tous
s'apprêtent à la faire dommage!, tous
s'envoient dans le bâti et
jouissent les malades, pas de repos
d'alentour ou se repoussent les malades,
pour se réconforter.
Ce devint gravement et
plus vite que la première

A.J.S.

Handwritten musical score for "De sur le joli joli" featuring a soprano vocal line and piano accompaniment. The score includes a title, key signature, time signature, and lyrics in French. The lyrics describe a young girl's desire to grow up and be like her mother.

De sur le joli joli

Soprano:

Mon père, me m'a aussi, No-a-vient tou-jours pro-
mis. No-a-vient tou-jours pro-mis que quand je re-veux grandir
T'ui don-raisient un ma-ri. De sur le joli, le joli joli, de sur le joli joli

Piano:

Mon père, ma mère aussi.
No-a-vient tou-jours promis (b).
Que quand je serais grande,
T'ui don-raisient un ma-ri.
Refrain:
De sur le joli, le joli joli;
De sur le joli, le joli joli!

Reprise des 2 derniers vers
Et pendant que j'aurai grandi,
Tu me veux bien recevoir).

Que ferai-je de ma fille?
Si tu l'as-tu veu-e?..

- Je lui ferai la soupe,
répar-rais un cas-til..

Je f-rais bien autre chose,
Je consi-rais avec lui...
Que ferai-je de ma fille?
Ca te ferai-rais mal-aise...
Ma mère n'en est point morte,
qu'en me-mo-rais tout au-

(M. Metzinger. J. C. Guérin)
Santayana, en Sainte-Sébastien

A.Y.

Mourir, tu dors !

Il t'ait un meu-meur dormant sous l'om-brage, En ce ré-veil.
L'aut, grand Dieu, quel dom-me-nage ! Ah ah! ah me-pier tu
dors, Et ton mon-ju ne, ne, ne, Ah ah! ah! meu-meur tu
dors, Et ton mon-ju ne trop fort.

Il t'ait un meu-meur dormant sous l'om-brage;
En ce ré-veil, ô que ! Quel quel dom-me-nage !
Ah ah! ah me-pier, tu dors,
Et ton mon-ju ne, ne, ne,
Ah ah! ah me-pier, tu dors,
Et ton mon-ju ne trop fort.

(Rêve du 7^e mois)

Il voit son meurir, quelle feu enflammé...
Il voit son velut ouvra-tout en femme...
Il voit son por chat mangeraut à rouge...
Il voit son usin qui relat au bœuf...
Il voit s'espion le co qu'il connage ?...
Il voit un au bœuf, il voit un au bœuf...
Il voit un au bœuf, il voit un au bœuf...
Il voit un au bœuf, il voit un au bœuf...
Il voit un au bœuf, il voit un au bœuf...

(N.B.... Montreault.)

A.J.V

«C'est l'Anjou qui chante !» N°6

contact : buzdanger@gmail.com